beurer
medical

FT 60

www.distrimed.com

- (D) **3 in 1 Stirnthermometer**
  Gebrauchsanleitung
- (GB) **3 in 1 Forehead thermometer**
  Operating Instructions
- (F) **3 en 1 Thermomètre frontal**
  Mode d´emploi
- (E) **3 en 1 Termómetro frontal**
  Instrucciones para el uso
- (I) **Termometro frontale 3 in 1**
  Instruzioni per l´uso
- (TR) **3'ü 1 arada termometre**
  Kullanma Talimatı
- (RUS) **Термометр для измерения температуры на лбу «3 в 1»**
  Инструкция по применению
- (PL) **Termometr na skrón 3 v 1**
  Instrukcja obsługi

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
Tel.: +49 (0)731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0)731 / 39 89-255
www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de

CE 0344

FRANÇAIS

Chère cliente, cher client,

Nous sommes très heureux que vous ayez choisi un produit de notre assortiment. Notre société est réputée pour l'excellence de ses produits et les contrôles de qualité approfondis auxquels ils sont soumis, dans les secteurs suivants: produits chauffants, thérapie douce, diagnostic de pression sanguine, contrôle de la température corporelle, contrôle du poids, massage et dispositifs d'amélioration de l'air.
Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et suivre les instructions qu'il contient.

Avec nos compliments
Votre équipe Beurer

www.distrimed.com

1. Remarques importantes

– Ce produit est un dispositif électronique sensible. Traitez-le avec soin et évitez de l'exposer à des chocs.
– N'exposez pas le thermomètre à un ensoleillement direct.
– L'appareil doit être à température ambiante: laissez-le se Zmettre à la température de la pièce où la mesure sera prise pendant une demi-heure au moins.
– Le thermomètre n'est PAS étanche. Pour cette raison, il convient d'éviter de le mettre en contact direct avec de l'eau ou d'autres liquides.
– Après chaque utilisation, nettoyez la pointe étanche avec un chiffon doux imbibé de désinfectant.
– Avant chaque utilisation, vérifiez que la lentille n'est pas endommagée. Le cas échéant, adressez-vous au revendeur ou au service après-vente de Beurer.
– Ce thermomètre a été conçu pour un usage pratique, mais il ne saurait remplacer une visite chez le médecin.
– Ce thermomètre n'est pas conçu pour une utilisation commerciale ou clinique.
– L'appareil n'est prévu que pour l'usage indiqué dans ce mode d'emploi.
– Les réparations ne doivent être réalisées que par les services après-vente agréés. Sinon, il y a perte du droit à garantie.
– Cet appareil est conforme à la Directive CE 93/42.
– Cet appareil est conforme la norme ASTM E 1965-98.

– Cet appareil est en conformité avec la norme européenne EN60601-1-2 et répond aux exigences de sécurité spécia-
les relatives à la compatibilité électromagnétique. Veuillez noter que les dispositifs de communication HF portables et
mobiles sont susceptibles d'influer sur cet appareil. Pour des détails plus précis, veuillez contacter le service aprèsvente
à l'adresse ci-dessous.
– Pour toute question concernant l'utilisation de nos appareils, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente.
– Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à la disposition des autres utili-
sateurs et suivez les consignes.

2. Informations importantes concernant le thermomètre

Avant d'utiliser un thermomètre frontal, un thermomètre auriculaire ou un thermomètre à tige classique, il convient d'observer ce qui suit:
les divers thermomètres cités ci-dessus sont prévus pour mesurer la température corporelle à divers endroits du corps: thermomètre frontal: mesure au front seulement; thermomètre auriculaire : mesure à l'oreille seulement, thermomètre à tige: mesure rectale (dans le rectum), axiale (sous l'aisselle) ou mesure orale (dans la bouche).
En fonction de l'endroit du corps où la mesure est prise, la valeur de la température varie. Chez une personne en bonne santé, l'écart entre les divers endroits du corps peut être de 0,2 à 1 °C. Plage normale de température:
• température frontale (prise avec un thermomètre frontal): 35,8 °C à 37,6 °C;
• température auriculaire – mesurée avec un thermomètre auriculaire: 36,0 °C à 37,8 °C;
• température rectale – mesurée avec un thermomètre classique: 36,3 à 37,8 °C;
• température orale (prise avec un thermomètre conventionnel): 36,0 °C à 37,4 °C.

Beurer-Conseil:

Les températures mesurées avec des thermomètres différents ne sont pas comparables.
C'est pourquoi il convient d'informer le médecin du type de thermomètre utilisé. En cas d'autodiagnostic, tenez compte du thermomètre utilisé et de l'endroit du corps où la température est prise.

La température d'une personne en bonne santé est de plus influencée par les facteurs suivants:
• le métabolisme individuel;
• l'âge: la température corporelle est plus élevée chez les nourrissons et les jeunes enfants. Quand l'enfant grandit, la température diminue; chez les enfants, les fortes variations de température sont plus rapides et plus fréquentes;
• l'habillement;
• la température extérieure;

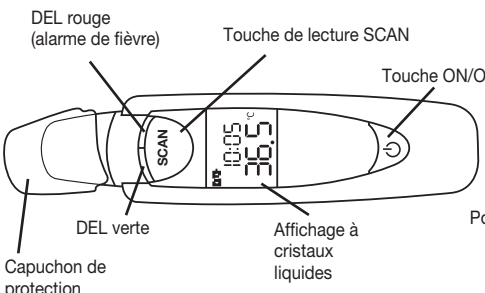
- l'heure du jour: le matin, la température corporelle est basse. Elle augmente en cours de journée et est à son maximum le soir;
- l'activité corporelle précédente et dans une moindre mesure, l'activité mentale.

Beurer-Conseil:

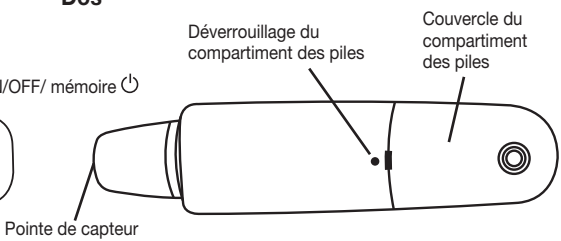
La mesure de la température fournit une valeur mesurée qui renseigne sur la température corporelle actuelle d'un être humain. En cas d'incertitudes sur l'interprétation des résultats ou de valeurs anormales (signalant la fièvre par exemple), contactez votre médecin. Cela vaut aussi pour de faibles variations de température, quand plusieurs symptôme cliniques sont présents, comme agitation, forte transpiration, rougeur cutanée, fréquence élevée du pouls, tendance au collapsus, etc.

3. Description de l'appareil:

Avant



Dos



4. Fonctions

Ce thermomètre à infrarouge sert à mesurer
– la température sur le front d'une personne;
– la température à la surface d'objets et de liquides;
– la température ambiante.

www.distrimed.com

Ce thermomètre propose par ailleurs les fonctions suivantes:
– 9 positions de mémoire permettant de suivre facilement l'évolution de la température;
– la date et l'heure, enregistrées aussi avec toutes les valeurs en mémoire;
- Alarme de fi èvre optique et acoustique quand la température dépasse 37,5 °C,
– la commutation entre °C et °F.

5. Mise en service

Enlevez le capuchon de protection et mettez le thermomètre en marche en appuyant sur la touche ⏻. Après une courte vérifi cation automatique et deux bips courts, le thermomètre est prêt à mesurer la température sur le front.

5.1 Réglage de l'heure et de la date

Quand le thermomètre est en marche, appuyez pendant 5 secondes sur la touche ⏻. Dès que le symbole de réglage SET s'affi che, vous pouvez régler l'un après l'autre le mode 12 ou 24 heures, l'heure, la minute, l'année, le mois et le jour à l'aide de la touche SCAN (en mode 24 heures, «24» s'affi che). Validez chaque réglage en appuyant sur la touche ⏻.

5.2 Piles

La pile de type 3V CR2032 se trouve déjà dans le thermomètre; selon les sollicitations, elle permet de faire en tout 3000 prises de température environ. Quand la pile est faible, le symbole d'alarme de la pile s'affi che . Il est encore possible de prendre quelques mesures de la température. Mais il faut remplacer la pile.
Quand l'icône de la pile clignotela pile doit être remplacée. Éteignez l'appareil. Appuyez avec un objet pointu sur le dispositif d'ouverture du logement de la pile tout en appuyant sur le logement. Retirez la pile usée, comme indiqué sur le schéma ci-contre.
Introduisez une pile neuve du même type que celui de la pile usagée en veillant à ce que le pôle Plus soit orienté vers le haut. Fermez le couvercle du logement de la pile.

Ne jetez pas les piles usagées à la poubelle mais éliminez-les conformément à la réglementation en vigueur. Ramenez-les à votre revendeur ou déposez-les au lieu de collecte situé près de chez vous. Remarque: les piles contenant des substances dangereuses portent les marques suivantes: Pb = pile contenant du plomb; Cd = pile contenant du cadmium; Hg = pile contenant du mercure. La pile de l'appareil ne contient aucune substance dangereuse.

6. Emploi

Assurez-vous toujours que le capteur est propre et qu'il n'est pas endommagé. Mettez le thermomètre en marche en appuyant sur la touche ⏻.

6.1 Prise de température sur le front

Après une courte vérification automatique et deux bips courts, le thermomètre est prêt à mesurer la température sur le front ou sur la tempe. Le thermomètre à infrarouge se trouve en mode 'Thermomètre frontal' Vous le reconnaîtrez à l'icône.

Observez ce qui suit:

– le thermomètre doit se trouver dans la pièce pendant 30 minutes au moins avant de commencer la mesure;
– le résultat de la mesure peut être faussé par une activité corporelle, la formation accrue de sueur sur le front de manière générale, la prise de médicaments vasoconstricteurs et des irritations de la peau;
– le front ou la tempe doit être exempt de sueur et de produits cosmétiques.

Posez le thermomètre sur la tempe gauche ou droite et appuyez sur la touche SCAN. Faites glisser plusieurs fois le thermomètre sur la tempe. Au cours de la prise de température, de courts bips se font entendre indiquant que le thermomètre a trouvé une nouvelle valeur maximale. A la fin de la mesure, un bip prolongé se fait entendre. Dégagez la touche SCAN. Maintenant vous pouvez lire la température mesurée. En plus, la DEL s'allume en fonction du résultat de la mesure; ainsi la DEL verte indique que la température du corps est normale, par contre, la DEL rouge indique que la température est supérieure à 37,5°C émettant une alarme de fièvre. La mesure dure entre 5 et 8 secondes normalement, cependant elle peut aussi prendre jusqu'à 30 secondes.

Par deux courts bips sonores et l'arrêt du clignotement de l'icône représentant le front, le thermomètre signale qu'il est à nouveau prêt.

6.2 Mise en mémoire des mesures

Dès que le thermomètre s'éteint, il met en mémoire la dernière valeur déterminée, c'est-à-dire seulement la dernière valeur d'une suite de mesures. C'est pourquoi vous disposez de 9 positions de mémoire. A l'aide de la touche ⏻, vous pouvez fficher les dernières mesures. La date et l'heure sont affichées également. La DEL en soi ne permet pas d'accéder aux valeurs de mesure enregistrées. Après la mesure si vous continuez à appuyer sur la touche ⏻, le thermomètre se met dans un mode de mesure spécial dans lequel il ne peut pas effectuer de mesure correcte. Dans ce cas, laissez le thermomètre s'éteindre automatiquement au bout d'une minute environ, puis remettez-le en marche.

6.3 Température des surfaces

Pour mesurer la température de surfaces avec ce thermomètre à infrarouge, il faut passer au mode SCAN. L'appareil étant allumé (en mode Thermomètre frontal par défaut), appuyez sur la touche ⏻ et sur la touche SCAN en même temps. Ce mode se reconnaît à l'icône . Si vous maintenez la touche SCAN enfoncée, la température de la surface mesurée s'affiche en continu. Vous pouvez mettre la pointe du capteur directement sur la surface à mesurer ou maintenir le thermomètre à une faible distance de l'objet (ne plonger en aucun cas dans du liquide). Observez que la température affichée représente la valeur déterminée sans adaptation. Il ne faut pas la comparer à la température frontale.

6.4 Température ambiante

Après la mesure, le thermomètre passe automatiquement en mode veille au bout d'une minute environ, il faut cependant que l'heure ait été réglée. Ce mode se reconnaît à l'icône et la température ambiante s'affiche en continu.
Si vous voulez vous servir du thermomètre pour mesurer la température ambiante, il faut le placer de sorte que la mesure ne soit faussée ni par les rayons du soleil ni par d'autres influences, par exemple les courants d'air froid des appareils de climatisation. Le thermomètre affiche alternativement la température ambiante actualisée une fois par minute et la date et l'heure.

6.5 Modifier l'unité de mesure

Vous pouvez afficher la température en degrés Celsius (°C) et en degrés Fahrenheit (°F). Pour effectuer ce réglage, maintenez la touche SCAN enfoncée quand le thermomètre est éteint ou en mode veilleet appuyez en même temps sur la touche ⏻. Maintenez les deux touches enfoncées jusqu'à ce que l'unité de mesure change. Toutes les valeurs mises en mémoire s'affichent dans la nouvelle unité de mesure.

www.distrimed.com

7. En cas d'erreurs

Message d'erreur	Problème	Solution
Er 1	Mesure prise pendant l'autotest l'appareil n'est pas encore prêt.	Attendez que le thermomètre frontal ne clignote plus.
Er2	Forte variation de la température ambiante.	Laisser l'appareil reposer au moins 30 minutes dans la pièce où la mesure a lieu.
Er3	La température ambiante est inférieure à 10 °C ou supérieure à 40 °C (<50 °F, >104 °F).	La température ambiante doit être comprise entre 10 °C et 40 °C (50 °F, 104 °F).
Er 5-9	L'appareil ne fonctionne plus parfaitement.	Sortir la pile pendant 1 minute environ et la remettre en place. Si le message d'erreur se répète, contacter le revendeur ou le service après-vente.
Hi	(1) Mode thermomètre frontal: la température mesurée est supérieure à 42,2 °C (108 °F). (2) Mode SCAN: la température mesurée est supérieure à 80 °C (176 °F).	Utilisez le thermomètre uniquement dans les plages de température indiquées. Le cas échéant, nettoyez la pointe de mesure. En cas de répétition d'erreurs d'affichage, adressez-vous à votre magasin spécialisé ou au service après-vente.
Lo	(1) Mode thermomètre frontal: la température mesurée est inférieure à 34 °C (93,2 °F). (2) Mode SCAN: la température mesurée est inférieure à -22 °C (-7,6 °F).	Utilisez le thermomètre uniquement dans les plages de température indiquées. Le cas échéant, nettoyez la pointe de mesure. En cas de répétition d'erreurs d'affichage, adressez-vous à votre magasin spécialisé ou au service après-vente.
	L'autotest a échoué.	Mettre une pile neuve.

8. Nettoyage, stockage, élimination

Après chaque utilisation, nettoyez la pointe du capteur. Utilisez à cet effet un chiffon mou ou un coton-tige que vous aurez imbibé de désinfectant, d'alcool ou d'eau tiède.
Pour nettoyer l'appareil entièrement, utilisez un chiffon mou légèrement imbibé d'une lessive de savon doux. Il ne doit en

aucun cas y avoir pénétration d'eau dans l'appareil. Toutefois, si de l'eau pénétrait dans l'appareil, retirez immédiatement la pile. Avant d'utiliser l'appareil, attendez qu'il soit complètement sec.
N'utilisez aucun nettoyant agressif.
Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
Pour ranger le thermomètre, mettez toujours l'embout de protection afin de protéger la pointe du capteur.
L'appareil ne doit être ni stocké ni utilisé dans les conditions suivantes:
température ou hygrométrie élevées ou faibles (voir les spécifications techniques), ensoleillement direct, contact avec un courant électrique ou endroit poussiéreux. Cela pourrait donner des résultats erronés.
Si vous prévoyez une longue période d'inutilisation, enlevez la pile.
Au bout de 3 ans, l'appareil doit subir un contrôle technique (calibrage). Veuillez envoyer l'appareil complet à votre revendeur ou au service après-vente.
Veuillez éliminer l'appareil suivant la directive relative aux vieux appareils électriques et électroniques 2002/96/CE – WEEE (Déchets des équipements électriques et électroniques). Pour toute question, veuillez vous adresser aux autorités de la commune compétentes pour le traitement des déchets.

9. Données techniques

Remarque: En cas d'utilisation de l'appareil non conforme aux spécifications, nous ne saurions garantir un fonctionnement impeccable!
Ces informations sont fournies sous réserve de modifications techniques visant à améliorer et développer le produit.

Nom et modèle	**FT 60**
Plage de mesure	Mode thermomètre frontal: 34 °C à 42,2 °C (93,2 °F à 108,0 °F) Mode SCAN: -22 °C à 80 °C (-7,6 °F à 176 °F)
Précision de mesure en laboratoire	Mode thermomètre frontal: ±0,3 °C (±0,5 °F) Mode thermomètre frontal: Mode SCAN: ±0,3 °C (±0,5 °F) de 22 à -42,2 °C (71,6 °F à 108 °F) ±2 °C (±4 °F) pour >42,2 °C et <22 °C (>108 °F et <71,6 °F)
Intervalle entre 2 mesures	5 secondes au minimum
Unités de mesure	°Celsius (°C) ou °Fahrenheit (°F)
Conditions environnementales requises	10° C à 40 °C (50 °F à 104 °F) avec une hygrométrie relative maximale de 95 % (sans condensation)

Conditions de conservation requises	-20 °C à 50°C (-4 °F à 122 °F) avec une hygrométrie relative maximale de 95 % (sans condensation)
Dimensions	34 x 145 x 28 mm
Poids	57 g, pile incluse
Pile	1 pile au lithium (type 3V, CR-2032)
Mémoire	Pour 9 mesures
Explication du symbole	Classification de l'appareil: type BF Veuillez lire le mode d'emploi!

ESPAÑOL

Estimado cliente:

Nos satisface que se haya decidido por un producto de nuestra gama. Nuestra marca es símbolo de productos de altísima calidad rigurosamente comprobados, en los ámbitos del calor, terapias suaves, tensión arterial, temperatura corporal, peso, masaje y aire.
Lea atentamente estas instrucciones y observe todas las indicaciones.

Atentamente,
El equipo Beurer

1. Indicaciones importantes

– Este aparato es un dispositivo electrónico sensible. Trátelo con cuidado y no lo someta a impactos mecánicos.
– No exponga el termómetro a la radiación solar directa.
– El aparato debe llevar al menos 30 minutos en la estancia donde se vaya a realizar la medición.
– El termómetro NO es estanco al agua Por consiguiente, debe evitarse el contacto directo con agua u otros líquidos.